പണിയ ഭാഷാ നിഘണ്ടു

ആദിവാസി പണിയ വിഭാഗത്തിന്റെ ഭാഷയെകുറിച്ചുള്ള പഠനവും പദകോശവും

ഡോ. പി. ജി. പത്മിനി

Malayalam

PANIYABHASHA NIGANDU

by

Dr.P.G.Padmini

First Published: June 2011

Tyepeset at:
Fingerpoint,Calicut

Published by
The State Institute of Languages, Kerala
Thiruvanathapuram- 695 003

Printed at:
Vijnanamudranam Press, Nalanda

Thiruvanathapuram-3

©The State Institute of Languages, Kerala
Thiruvanathapuram-2011

Copies : 1000

Published by the State Institute of languages, Government of Kerala, Thiruvanthapuram, Under the centrally sponsored scheme for production of text books and Literature Regional languages, at the University level of the Government of India, Ministry of Human Resource Development. (Department of culture) New Delhi.

SIL- 2591 **Rs. 120/-** ISBN -978-81-7638-930-3 FT-1612

പണിയഭാഷാനിഘണ്ടു

ഡോ. പി.ജി പത്മിനി

കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്
തിരുവനന്തപുരം

General Editor	:	**Dr. M.R. Thampan**
Editor's	:	**N. Jayakrishnan,**
		Dr. Azeez Tharuvana
Production Executive	:	**N. Jayakrishnan**
Cover Design	:	**ഗുലാബ്ജാൻ**

ജനറൽ എഡിറ്റർ	:	**ഡോ. എം.ആർ. തമ്പാൻ**
എഡിറ്റർമാർ	:	**എൻ. ജയകൃഷ്ണൻ,**
		ഡോ. അസീസ് തരുവണ
പ്രൊഡക്ഷൻ എക്സിക്യൂട്ടീവ്	:	**എൻ. ജയകൃഷ്ണൻ**
കവർ ഡിസൈൻ	:	**ഗുലാബ്ജാൻ**

ആമുഖം

കേരളത്തിലെ ഏറ്റവും വലിയ ആദിവാസി വിഭാഗമായ പണിയർക്ക് പദസമ്പന്നമായ തനത് ഭാഷയും പ്രൗഢമായ വാമൊഴി സാഹിത്യ സമ്പത്തുമുണ്ട്. മലയാളത്തിന്റെ ഭാഷാഭേദമാണ് പണിയഭാഷയെങ്കിലും കന്നഡ, തുളു, തമിഴ്, കുടക് ഭാഷകളിലെ പദങ്ങൾ തത്സമങ്ങളായും തത്ഭവങ്ങളായും ഈ ഭാഷയിൽ കാണാം. തങ്ങളുടെ ജീവിത മണ്ഡലത്തിലെ ഏത് അവസ്ഥയെയും അടയാളപ്പെടുത്തുവാൻ ആവശ്യമായ പദസമ്പത്ത് പണിയ ഭാഷ ആർജ്ജിച്ചിട്ടുണ്ട്. മലയാള ഭാഷയിൽ തനത് പദങ്ങളില്ലാത്ത നിരവധി ഇംഗ്ലീഷ് പദങ്ങൾക്കു കൂടി പണിയഭാഷയിൽ പദങ്ങളുണ്ട് എന്ന വസ്തുത ഏറെയൊന്നും വിശകലനം ചെയ്യപ്പെട്ടിട്ടില്ല. ട്യൂബ് ലൈറ്റിന് 'ബടി ബുളാകു', ബ്ലൗസിനു 'മുലെകുപ്പെയ' ബൾബിന് 'മുട്ടെ ബുളാക്കു' ബേങ്കിന് 'പണെ പീടിഎ' ട്രൈബൽ ഓഫീസർക്ക് 'ഏങ്കള ആപ്പിച്ചറു' എന്നിങ്ങനെ ഈ ഭാഷയിൽ തനത് പദങ്ങൾ രൂപം കൊണ്ടിട്ടുണ്ട്.

പ്രൗഢ വരമൊഴി ഭാഷകൾക്കെന്നപോലെ പണിയഭാഷയ്ക്കും നിരവധി വകഭേദങ്ങളുണ്ട്. ഉൾക്കാട്ടിൽ താമസിക്കുന്ന പണിയരുടെ ഭാഷയിലും ഗ്രാമപ്രദേശത്ത് താമസിക്കുന്നവരുടെ ഭാഷയിലും പ്രകടമായ വ്യത്യാസങ്ങൾ കാണാം. തങ്ങളുടെ യജമാനന്മാരുടെ ഭാഷയ്ക്കനുസൃതമായും ഭാഷാഭേദം സംഭവിക്കാറുണ്ട്.

1970 കൾ വരെ വയനാട്ടിലെയും കുടകിലെയും അടിമത്തൊഴിലാളികളായിരുന്ന പണിയരെക്കുറിച്ച് കാര്യമായ പഠനങ്ങളൊന്നും നടന്നിട്ടില്ല. അതുകൊണ്ടുതന്നെ ഇവരുടെ ഭൂതകാലം ഇപ്പോഴും ഇരുളടഞ്ഞതാണ്. കെട്ടുകഥകളിലും മിത്തുകളിലും കെട്ടുപിണഞ്ഞതാണ് പണിയ ചരിത്രം. കാരുണ്യ രഹിതമായ ചൂഷണങ്ങൾക്കും അതിരറ്റ മനുഷ്യാവകാശ ലംഘനങ്ങൾക്കും വിധേയരായിട്ടുള്ള ഇന്ത്യയിലെ ആദിമ ജനവിഭാഗങ്ങളുടെ മൊത്തം അവസ്ഥകൂടിയാണിത്. 'നമ്മുടെ' സംസ്കാരവും ചരിത്രവും രേഖപ്പെടുത്താറുള്ളതും വിശകലനം ചെയ്യാറുള്ളതും പ്രാന്തവത്കരിക്കപ്പെട്ട, ഇന്ത്യൻ ജനസംഖ്യയുടെ ഏഴ് ശതമാനം വരുന്ന ആദിവാസികളെ മാറ്റി നിർത്തിയാണ്. ഇന്നും ' പൂർണ്ണപൗരത്വ'മുള്ളവരായി നമ്മുടെ

പണിയ ഭാഷാ നിഘണ്ടു

ഡോ. പി. ജി. പത്മിനി

കേരളത്തിലെ ഏറ്റവും
വലിയ ആദിവാസി
വിഭാഗമായ വയനാട്ടിലെ
പണിയരുടെ തനത് ഭാഷയെ
ക്കുറിച്ചുള്ള ആഴമാർന്ന
പഠന ഗ്രന്ഥം.
ഒപ്പം, പണിയ ഭാഷാ
പദങ്ങളുടെ അപൂർവ്വ
പദകോശവും.

ISBN 81-7638-930-3

9788176389303 00120

SIL-2591 FT-1612 Rs-120

കേരള ഭാഷാ ഇൻസ്റ്റിറ്റ്യൂട്ട്